

M254

**Song of the marriage arranged between Sao-no and Byu-no.**

*Sung by Yang Jie-chuan.*

Notes

This song is recorded in Document F (no. 9, page 9).

The following pairs of lines are written as single long lines in the Miao text, 8 and 9, 12 and 13, 22 and 23, 27 and 28, 29 and 30.

**Line 13.** Following this line there is a note in parenthesis in the manuscript which reads, "The root and origin of the Miao following the Lady bride is derived from here".

**Line 15.** A note in the Miao text explains that  $C\uparrow_3 T_0$  means to discuss or talk over.

**Line 31.** In Document F, instead of  $J^n 'D$ ", "our Miao", the text reads,  $'D$ "  $J_3$ ", "Hmao-byu", that is the oppressive Yi lord from whom the Miao had fled. This must be a mistake, for it is hardly likely that the song was composed to keep his descendants informed.